

## HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 6 Tachwedd 2019  
Tabled on 6 November 2019

Bil Senedd ac Etholiadau (Cymru)  
Senedd and Elections (Wales) Bill

**Carwyn Jones**

127

Page 2, line 11, leave out section 4 and insert –

**[ ] Members to be known as Members of the Senedd**

In section 1 of the 2006 Act, after subsection (2) insert –

“(2A) Members of the Senedd are to be known by that name or as Aelodau o’r Senedd.”

Tudalen 2, llinell 11, hepgorer adran 4 a mewnosoder –

**[ ] Galw aelodau yn Aelodau o’r Senedd**

Yn adran 1 o Ddeddf 2006, ar ôl is-adran (2) mewnosoder –

“(2A) Members of the Senedd are to be known by that name or as Aelodau o’r Senedd.”

**Carwyn Jones**

128

Page 2, line 22, move section 7 and insert after section 8.

Tudalen 2, llinell 22, symuder adran 7 a mewnosoder ar ôl adran 8.

**Carwyn Jones**

129

Section 28, page 17, line 24, leave out ‘the Senedd’ and insert ‘Senedd Cymru’.

Adran 28, tudalen 17, llinell 24, hepgorer ‘the Senedd’ a mewnosoder ‘Senedd Cymru’.



**Carwyn Jones** 130

Section 29, page 22, line 14, leave out 'Senedd Cymru, and from being a candidate to be a Member of Senedd Cymru' and insert 'the Senedd, and from being a candidate to be a Member of the Senedd'.

Adran 29, tudalen 22, llinell 14, hepgorer 'Senedd Cymru, and from being a candidate to be a Member of Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd, and from being a candidate to be a Member of the Senedd'.

**Carwyn Jones** 131

Section 29, page 22, line 22, leave out 'Senedd Cymru (but not from being a candidate to be a Member of Senedd Cymru)' and insert 'the Senedd (but not from being a candidate to be a Member of the Senedd'.

Adran 29, tudalen 22, llinell 22, hepgorer 'Senedd Cymru (but not from being a candidate to be a Member of Senedd Cymru)' a mewnosoder 'the Senedd (but not from being a candidate to be a Member of the Senedd'.

**Carwyn Jones** 132

Section 29, page 22, line 33, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 29, tudalen 22, llinell 33, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

**Carwyn Jones** 133

Section 31, page 23, line 15, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 31, tudalen 23, llinell 15, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

**Carwyn Jones** 134

Section 31, page 23, line 19, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 31, tudalen 23, llinell 19, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

**Carwyn Jones** 135

Section 31, page 23, line 24, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 31, tudalen 23, llinell 24, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.



**Carwyn Jones** 136

Section 31, page 23, line 31, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 31, tudalen 23, llinell 31, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

**Carwyn Jones** 137

Section 32, page 24, line 3, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 24, llinell 3, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

**Carwyn Jones** 138

Section 32, page 24, line 9, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 24, llinell 9, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

**Carwyn Jones** 139

Section 32, page 24, line 18, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 24, llinell 18, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'Senedd Cymru'.

**Carwyn Jones** 140

Section 32, page 25, line 2, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 2, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

**Carwyn Jones** 141

Section 32, page 25, line 4, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 4, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

**Carwyn Jones** 142

Section 32, page 25, line 7, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 7, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

**Carwyn Jones** 143

Section 32, page 25, line 14, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 14, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.



**Carwyn Jones** 144

Section 32, page 25, line 16, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 32, tudalen 25, llinell 16, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

**Carwyn Jones** 145

Section 33, page 26, line 2, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 33, tudalen 26, llinell 2, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

**Carwyn Jones** 146

Section 33, page 26, line 3, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Adran 33, tudalen 26, llinell 3, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

**Carwyn Jones** 147

Schedule 1, page 29, line 15, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Atodlen 1, tudalen 29, llinell 17, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

**Carwyn Jones** 148

Schedule 1, page 29, after line 17, insert –

'() In section 23(5), for "Assembly member's" substitute "Member's".'

Atodlen 1, tudalen 29, ar ôl llinell 19, mewnosoder –

'() Yn adran 23(5), yn lle "Assembly member's" rhodder "Member's".'

**Carwyn Jones** 149

Schedule 1, page 29, after line 20, insert –

'() In section 150A –

(a) in the heading, for "Change of name of the Assembly etc: translation of references" substitute "Translation of references to Senedd Cymru etc.";

(b) omit subsection (1);

(c) in subsection (2) –

(i) for ", the National Assembly for Wales Commission or an Act of the National Assembly for Wales (as the case may be), or the Welsh equivalent shown in subsection (1)" substitute "(or Cynulliad Cenedlaethol Cymru), the National Assembly for Wales Commission (or Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru) or Acts of the National Assembly for Wales (or Deddfau Cynulliad Cenedlaethol Cymru) (as the case may be)";



- (ii) for “new name” substitute “name given by Part 2 of the Senedd and Elections (Wales) Act 2019”;
- (d) after subsection (2) insert –
  - “(3) Unless the context requires otherwise, a reference to Senedd Cymru or the Welsh Parliament, the Senedd Commission (or Comisiwn y Senedd) or Acts of Senedd Cymru (or Deddfau Senedd Cymru) (as the case may be), in –
    - (a) any enactment (including any enactment comprised in or made under this Act) or prerogative instrument, or
    - (b) any other instrument or document,
 is to be read as including a reference to the previous name.”
- ( ) In section 159 –
  - (a) omit the entry for “the Assembly” to the entry for “Assembly electoral region”;
  - (b) omit the entry for “Assembly member” to the entry for “Assembly’s legislative competence (in relation to Acts of the Assembly)”;
  - (c) insert in the appropriate places –

“Member of the Senedd	section 1(2A)”
“the Senedd	section 1(1)”
“the Senedd Commission	section 27(1)”
“Senedd constituency	section 2(1)”
“Senedd constituency member	section 1(2)(a)”
“Senedd electoral region	section 2(2) and (3)”
“Senedd proceedings	section 1(5)”
“Senedd regional member	section 1(2)(b)”
“Senedd’s legislative competence (in relation to Acts of the Senedd)	section 108A”.

Atodlen 1, tudalen 29, ar ôl llinell 22, mewnosoder –

- ( ) Yn adran 150A –
  - (a) yn y pennawd, yn lle “Change of name of the Assembly etc: translation of references” rhodder “Translation of references to Senedd Cymru etc.”;
  - (b) hepgorer is-adran (1);
  - (c) yn is-adran (2) –
    - (i) yn lle “, the National Assembly for Wales Commission or an Act of the National Assembly for Wales (as the case may be), or the Welsh equivalent shown in subsection (1)” rhodder “(or Cynulliad Cenedlaethol Cymru), the National Assembly for Wales Commission (or Comisiwn Cynulliad Cenedlaethol Cymru) or Acts of the National Assembly for Wales (or Deddfau Cynulliad Cenedlaethol Cymru) (as the case may be)”;



- (ii) yn lle "new name" rhodder "name given by Part 2 of the Senedd and Elections (Wales) Act 2019";
- (d) ar ôl is-adran (2) mewnosoder –
- “(3) Unless the context requires otherwise, a reference to Senedd Cymru or the Welsh Parliament, the Senedd Commission (or Comisiwn y Senedd) or Acts of Senedd Cymru (or Deddfau Senedd Cymru) (as the case may be), in –
- (a) any enactment (including any enactment comprised in or made under this Act) or prerogative instrument, or
- (b) any other instrument or document,
- is to be read as including a reference to the previous name.”
- ( ) Yn adran 159 –
- (a) hepgorer y cofnod ar gyfer "the Assembly" hyd at y cofnod ar gyfer "Assembly electoral region";
- (b) hepgorer y cofnod ar gyfer "Assembly member" hyd at y cofnod ar gyfer "Assembly's legislative competence (in relation to Acts of the Assembly)";
- (c) mewnosoder yn y lleoedd priodol –

"Member of the Senedd	section 1(2A)"
"the Senedd	section 1(1)"
"the Senedd Commission	section 27(1)"
"Senedd constituency	section 2(1)"
"Senedd constituency member	section 1(2)(a)"
"Senedd electoral region	section 2(2) and (3)"
"Senedd proceedings	section 1(5)"
"Senedd regional member	section 1(2)(b)"
"Senedd's legislative competence (in relation to Acts of the Senedd)	Section 108A".

'.

**Carwyn Jones**

**150**

Schedule 1, page 30, line 20, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Atodlen 1, tudalen 30, llinell 20, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

**Carwyn Jones**

**151**

Schedule 1, page 30, line 22, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Atodlen 1, tudalen 30, llinell 22, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.



**Carwyn Jones**

**152**

Schedule 1, page 30, line 24, leave out 'Senedd Cymru' and insert 'the Senedd'.

Atodlen 1, tudalen 30, llinell 24, hepgorer 'Senedd Cymru' a mewnosoder 'the Senedd'.

**Carwyn Jones**

**153**

Schedule 1, page 31, leave out lines 2 to 3 and insert –

(i) omit the definition of "Assembly Member" and after the definition of "the Committee on Standards of Conduct" (but before the "and" after it) insert –

""Member of the Senedd" ("Aelod o'r Senedd") includes –

- (a) for the purposes of section 1(3)(a) and (b) only, the Counsel General even where that officer is not a Member of the Senedd, and
- (b) except for the purposes of section 1(3)(a) and (b), a former Member of the Senedd,"';.

Atodlen 1, tudalen 31, hepgorer llinellau 2 hyd at 3 a mewnosoder –

(i) hepgorer y diffiniad o "Aelod Cynulliad", ac yn y lle priodol mewnosoder –

"mae "Aelod o'r Senedd" ("Member of the Senedd") yn cynnwys –

- (a) at ddibenion adran 1(3)(a) a (b) yn unig, y Cwnsler Cyffredinol hyd yn oed os nad yw'r swyddog hwnnw'n Aelod o'r Senedd, a
- (b) ac eithrio at ddibenion adran 1(3)(a) a (b), cyn Aelod o'r Senedd,"';.

**Carwyn Jones**

**154**

Schedule 1, page 31, leave out lines 19 to 25 and insert –

( ) For "an Assembly Member", in each place where it appears, substitute "a Member of the Senedd".

( ) For "Assembly Member", in each place where it appears after the amendment in subparagraph [(first sub-paragraph to be inserted by this amendment)] has been made, substitute "Member of the Senedd".

( ) For "Assembly Members", in each place where it appears, substitute "Members of the Senedd".'. .

Atodlen 1, tudalen 31, hepgorer llinellau 19 hyd at 26 a mewnosoder –

( ) Yn lle "Aelod Cynulliad", ym mhob lle y mae'n ymddangos, rhodder "Aelod o'r Senedd".

( ) Yn lle "Aelodau Cynulliad", ym mhob lle y mae'n ymddangos, rhodder "Aelodau o'r Senedd".



- ( ) Yn adran 8(2)(a)(iv), yn lle “Aelodau’r Cynulliad” rhodder “Aelodau o’r Senedd”.’.

**Carwyn Jones** **155**

Schedule 1, page 32, line 2, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Senedd’.

Atodlen 1, tudalen 32, llinell 2, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Senedd’.

**Carwyn Jones** **156**

Schedule 1, page 32, leave out lines 16 to 20 and insert –

- ‘( ) For “an Assembly member”, in each place where it appears, substitute “a Member of the Senedd”.
- ( ) For “Assembly members”, in each place where it appears, substitute “Members of the Senedd”.’.

Atodlen 1, tudalen 32, hepgorer llinellau 16 hyd at 22 a mewnosoder –

- ‘( ) Yn lle “aelod o’r Cynulliad”, ym mhob lle y mae’n ymddangos, rhodder “Aelod o’r Senedd”.
- ( ) Yn lle “aelodau’r Cynulliad”, ym mhob lle y mae’n ymddangos, rhodder “Aelodau o’r Senedd”.
- ( ) Yn lle “aelodau o’r Cynulliad”, ym mhob lle y mae’n ymddangos, rhodder “Aelodau o’r Senedd”.’.

**Carwyn Jones** **157**

Schedule 2, page 34, line 26, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Senedd’.

Atodlen 2, tudalen 34, llinell 27, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Senedd’.

**Carwyn Jones** **158**

Schedule 2, page 35, line 26, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Senedd’.

Atodlen 2, tudalen 35, llinell 26, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Senedd’.

**Carwyn Jones** **159**

Schedule 2, page 37, line 32, leave out ‘Senedd Cymru’ and insert ‘the Senedd’.

Atodlen 2, tudalen 37, llinell 32, hepgorer ‘Senedd Cymru’ a mewnosoder ‘the Senedd’.





**David Melding** 69A

As an amendment to amendment 69, line 11, leave out 'Senedd' and insert 'Welsh Parliament'.

Fel gwelliant i welliant 69, llinell 11, hepgorer 'Senedd' a mewnosoder 'Welsh Parliament'.

**David Melding** 73A

As an amendment to amendment 73, line 2, leave out 'Senedd' and insert 'Welsh Parliament'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

**David Melding** 81A

As an amendment to amendment 81, line 45, column 1, leave out 'Senedd' and insert 'Welsh Parliament'.

Fel gwelliant i welliant 81, llinell 39, hepgorer 'Senedd' a mewnosoder 'Welsh Parliament'.

**David Melding** 81B

As an amendment to amendment 81, line 45, column 2, leave out 'Senedd' and insert 'Welsh Parliament'.

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Cymraeg. There is no need to amend the Welsh version.

**Darren Millar** 160

Page 3, after line 17, insert a new section –

**[ ] Report on the extension of right to vote to 16 and 17 year old persons in Senedd elections**

- (1) The Welsh Ministers must, no later than 6 months after the expiry of the reporting period, prepare and publish a report on the effect of the extension of right to vote in Senedd elections to 16 and 17 year old persons.
- (2) The report published under subsection (1) must be laid before Senedd Cymru.
- (3) In subsection (1), "reporting period" means the period of 5 years beginning with the day on which section 11 comes into force.'

Tudalen 3, ar ôl llinell 17, mewnosoder adran newydd –

**[ ] Adroddiad ar estyn yr hawl i bersonau 16 a 17 oed bleidleisio yn etholiadau'r Senedd**

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru, heb fod yn hwyrach na 6 mis ar ôl i'r cyfnod adrodd ddod i ben, baratoi a chyhoeddi adroddiad ar effaith estyn yr hawl i bersonau 16 a 17 oed bleidleisio yn etholiadau'r Senedd.
- (2) Rhaid i'r adroddiad a gyhoeddir o dan is-adran (1) gael ei osod gerbron Senedd Cymru.



- (3) Yn is-adran (1), ystyr “cyfnod adrodd” yw’r cyfnod o 5 mlynedd sy’n dechrau â’r dyddiad y daw adran 11 i rym.’.

**Rhun ap Iorwerth**

161

**Gyda chefnogaeth / Supported by: David Rees, Mike Hedges, Hefin David, Huw Irranca-Davies, John Griffiths**

Section 1, page 1, line 12, leave out ‘or “the Welsh Parliament”’.

Adran 1, tudalen 1, llinell 12, hepgorer ‘neu “the Welsh Parliament”’.

**Rhun ap Iorwerth**

162

**Gyda chefnogaeth / Supported by: David Rees, Mike Hedges, Hefin David, Huw Irranca-Davies, John Griffiths**

Section 2, page 2, line 5, leave out ‘or the Welsh Parliament’.

Adran 2, tudalen 2, llinell 5, hepgorer ‘or the Welsh Parliament’.

**Jeremy Miles**

163

Section 1, page 1, after line 25, insert –

- ‘(c) require the Welsh Ministers to report on the operation of the provisions of this Act that extend the right to vote and change qualification for membership of the Senedd.’.

Adran 1, tudalen 1, ar ôl llinell 26, mewnosoder –

- ‘(c) yn ei gwneud yn ofynnol i Weinidogion Cymru adrodd ar weithrediad y darpariaethau yn y Ddeddf hon sy’n estyn yr hawl i bleidleisio ac sy’n newid cymhwysra i fod yn Aelod o’r Senedd.’.

**Jeremy Miles**

164

Page 26, after line 34, insert a new section –

**[ ] Report on extension of right to vote and change to qualification for membership of the Senedd**

- (1) The Welsh Ministers must, before the end of the period of 6 months beginning with the first day after the end of the reporting period, prepare and publish a report on the operation of the provisions of this Act that –
- (a) extend the right to vote in Senedd elections to persons who are aged 16 or 17,
  - (b) extend the right to vote in Senedd elections to persons who are qualifying foreign citizens,
  - (c) allow qualifying foreign citizens to be Members of the Senedd, and



- (d) disqualify members of county and county borough councils in Wales from being Members of the Senedd.
- (2) The report published under subsection (1) must be laid before the Senedd.
- (3) In subsection (1), “reporting period” means the period of 5 years beginning with the day of the first Senedd election at which the poll is held on or after 5 April 2021.’.

Tudalen 26, ar ôl llinell 34, mewnosoder adran newydd –

**[ ] Adroddiad ar estyn yr hawl i bleidleisio a newid cymhwysra i fod yn Aelod o’r Senedd**

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru, cyn diwedd y cyfnod o 6 mis sy’n dechrau â’r diwrnod cyntaf ar ôl diwedd y cyfnod adrodd, lunio a chyhoeddi adroddiad ar weithrediad y darpariaethau yn y Ddeddf hon sy’n –
  - (a) estyn yr hawl i bleidleisio yn etholiadau’r Senedd i bersonau sy’n 16 neu’n 17 oed,
  - (b) estyn yr hawl i bleidleisio yn etholiadau’r Senedd i bersonau sy’n ddinasyddion tramor cymhwysol,
  - (c) caniatáu i ddinasyddion tramor cymhwysol fod yn Aelodau o’r Senedd, a
  - (d) anghymhwyso aelodau o gynghorau sir a chynghorau bwrdeistref sirol yng Nghymru rhag bod yn Aelodau o’r Senedd.
- (2) Rhaid i’r adroddiad a gyhoeddir o dan is-adran (1) gael ei osod gerbron y Senedd.
- (3) Yn is-adran (1), ystyr “cyfnod adrodd” yw’r cyfnod o 5 mlynedd sy’n dechrau â diwrnod etholiad cyntaf y Senedd pan gynhelir y bleidlais ar 5 Ebrill 2021 neu wedi hynny.’.

**Jeremy Miles**

**165**

Section 40, page 28, line 24, leave out ‘section 36 (Senedd Commission)’ and insert ‘sections 36 and 37’.

Adran 40, tudalen 28, llinell 26, hepgorer ‘adran 36 (Comisiwn y Senedd)’ a mewnosoder ‘adrannau 36 a 37’.

